

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

FRANÇOIS PARENT
"CHATEAU DES GUETTES"
14 Bis, rue Pierre Joigneaux - 21200 BEAUNE
Tél. 03 80 22 61 85 - Fax 03 80 24 03 16

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE



Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).

This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

SIMPLE LTD.
Moscow.

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

Usługi Transportowe "TRUCK"
Sienkowski Marek
16-300 Augustów, ul. Śródmieście 14/13
tel. / fax: +48 87 643 38 82
NIP PL8461402321 REGON 200058424

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

Be

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

BAU 08518 BAU 61RR

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over of the goods (place, country, date)

BEAUNE - FRANCE - 24/06/14

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

DAE

6 Cechy i numery
Kenzeichen und Namen
Marks and Nos

7 Ilość sztuk
Anzahl der Packstücke
Number of packages

8 Sposób opakowania
Art der Verpackung
Method of packing

9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des Gutes
Nature of the goods

10 Numer statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg

12 Objętość w m³
Umfang in m³
Volume in m³

1 palette

50 cartons
900kg.

900.

Klasa
Klasse
Class

Liczba
Ziffer
Number

Litera
Buchstabe
Letter

(ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy.
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.
To be completed on the sender's responsibility.

wskazanie oraz
emphatisch
including and

Rubryki obciążone tymimi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fest gedruckten Linien umrahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payment for carriage

- Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid
 Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward

20 Do zapłaty:
Zu zahlen vom:
To be paid by:

Nadawca
Absender
Sender

Waluta
Währung
Currency

Odbiorca
Empfänger
Consignee

Przewoźne/Fracht /Carriage charges			
Bonifikaty/Ermäßigungen /Reductions			
Saldo/Zwischensumme /Balance			
Dopłaty/Zuschlage Supplem. charges			
Koszty dodatkowe /Nebengebühren /Miscellaneous			
Razem/Gesamtsumme /Total to be paid			

21 Wystawiono w
Ausgefertigt in
Established in

dnia
am
on

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on deliver

22

FRANÇOIS PARENT
"CHATEAU DES GUETTES"
14 Bis, rue Pierre Joigneaux - 21200 BEAUNE
Tél. 03 80 22 61 85 - Fax 03 80 24 03 16

Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

Usługi Transportowe "TRUCK"

23 Sienkowski Marek
16-300 Augustów, ul. Śródmieście 14/13
tel. +48 87 643 38 82
NIP PL8461402321 REGON 200058424

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24

Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received

Miejscowość
Ort
Place

dnia
am
on

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee